

# Smlouva o poskytování právních služeb

č. D901170001

**Ambruz & Dark Deloitte Legal s.r.o., advokátní kancelář**, se sídlem v Praze 8 - Karlín, Karolinská 654/2, PSČ 186 00

IČO: 290 55 130

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 163302,

zastoupená Mgr. Bc. Janem Spáčillem, LL.M., jednatelem

jako poskytovatel služeb

(„**Deloitte Legal**“)

a

## **Povodí Labe, státní podnik**

se sídlem Hradec Králové - Slezské Předměstí, Víta Nejedlého 951/8, PSČ 500 03

IČO: 708 90 005

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, sp. zn. A 9473

zastoupená Ing. Mariánem Šebestou, generálním ředitelem

jako objednatel služeb

(„**Objednatel**“)

Vzhledem k tomu, že Objednatel vede soudní řízení s XXXXXX ve věci určení vlastnictví vodních děl na pozemcích st. p. č. st. 714, st. 715, st. 716 a st. 717 v katastrálním území Libřice, obec Libřice; a

vzhledem k tomu, že Objednatel požádal Deloitte Legal o poskytnutí právního poradenství v souvislosti s doplněním Objednatelem podaného odvolání proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku, č.j. 15 C 60/2016-106, a zároveň převzetím zastupování v odvolacím řízení,

uzavírá Objednatel s Deloitte Legal tuto Smlouvu o poskytování právních služeb v následujícím znění:

## **I. PŘEDMĚT SMLOUVY**

1.1 Deloitte Legal se zavazuje poskytnout Objednateli právní služby v rozsahu vymezeném v člancích 2.1 této smlouvy.

1.2 Objednatel se zavazuje poskytnout Deloitte Legal veškerou součinnost potřebnou k řádnému poskytnutí předmětných právních služeb a uhradit odměnu v souladu s článkem III. této smlouvy.

## **II. ROZSAH SLUŽEB**

2.1 Deloitte Legal poskytne v souvislosti se zastupováním v odvolacím řízení Objednateli následující služby:

- zpracování doplnění odvolání Objednatele proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku, č.j. 15 C 60/2016-106 a
- zastupování na soudním jednání ve věci odvolání Objednatele proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku, č.j. 15 C 60/2016-106.

- 2.2 Objednatel a Deloitte Legal se mohou operativně dohodnout v souvislosti s odvoláním Objednatele proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku č.j. 15 C 60/2016-106 i na poskytnutí dalších služeb nad rozsah služeb vymezených v článku 2.1 této smlouvy dle aktuálních požadavků a potřeb Objednatele, a to na základě jednotlivých dílčích objednávek či nově sjednaného rozsahu poskytovaných právních služeb, pokud jej bude možno předem specificky určit.
- 2.3 Pokud by mělo dojít k podstatné změně dohodnutého rozsahu požadovaných právních služeb, ať už na základě požadavku Objednatele, odborného posouzení konkrétní situace ze strany Deloitte Legal či na základě jiných okolností, připraví Deloitte Legal neprodleně specifikaci změněného rozsahu požadovaných služeb a smluvních podmínek a předloží je Objednateli k odsouhlasení.
- 2.4 Deloitte Legal se zavazuje službu spočívající v doplnění odvolání Objednatele proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku, č.j. 15 C 60/2016-106, poskytnout nejdéle do zahájení soudního jednání v této věci. V případě, že tak neučiní, je Objednatel oprávněn požadovat na Deloitte Legal zaplacení smluvní pokuty ve výši 10 000 Kč.
- 2.5 V případě, že Deloitte Legal neposkytne službu spočívající v zastoupení na soudním jednání ve věci odvolání Objednatele proti rozsudku Okresního soudu v Mělníku, č.j. 15 C 60/2016-106, je Objednatel oprávněn požadovat na Deloitte Legal zaplacení smluvní pokuty ve výši 5000 Kč.

### **III. SMLUVNÍ ODMĚNA**

- 3.1 Odměna za služby uvedené v článku 2.1 této smlouvy bude činit nejvýše 49 000 Kč bez DPH za zpracování doplnění odvolání a 17 500 Kč bez DPH za zastupování na jednom soudním jednání.
- 3.2 Odměna za právní služby poskytnuté Objednateli dle článku 2.2 této smlouvy přesahující rozsah služeb uvedený výše, stejně tak jako za další právní služby poskytované Objednateli v budoucnu, bude vypočtena na základě pevné hodinové sazby, která činí 2 500 Kč bez DPH za hodinu a času, který vynaloží Deloitte Legal při řešení dané záležitosti, včetně příprav, zpracování zpráv a případných řešení právních otázek souvisejících s danou záležitostí (pokud budou v daném případě nezbytná).
- 3.3 Pokud bude možno určit předem rozsah dalších právních služeb neobsažených ve výše uvedeném rozsahu, je možno pro takovéto další služby dohodnout též pevně stanovenou smluvní odměnu místo odměny vypočtené dle hodinových sazeb.
- 3.4 Uvedené smluvní odměny zahrnují výdaje na fax, telefon, kopírování, cestovní výdaje a výdaje za ubytování vynaložené v souvislosti s poskytováním služeb. Ostatní výdaje vynaložené v souvislosti s poskytováním služeb jako např. soudní poplatky, notářské poplatky, náklady na ověřené překlady dokumentů, kurýrní služby apod. uvedené smluvní odměny nezahrnují a budou hrazeny Deloitte Legal a následně přeúčtovány Objednateli. Bude-li Deloitte Legal předpokládat, že výdaje nezahrnuté v uvedených smluvních odměnách uvedené v tomto článku budou představovat významnou část vystavených faktur, požádá Objednatele předem o jejich schválení.
- 3.5 Faktury bude Deloitte Legal vystavovat měsíčně. Ke smluvní odměně bude připočtena příslušná daň z přidané hodnoty (v případě, že tak stanoví zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění). Z hlediska uplatňování DPH bude Deloitte Legal považovat poskytování služeb za soustavnou činnost, přičemž činnosti specifikované v jednotlivých vystavených fakturách budou představovat dílčí plnění poskytnutých služeb. Každé dílčí plnění bude považováno za uskutečněné dnem vystavení příslušné faktury. Pro usnadnění platby dané faktury může Deloitte Legal Objednateli zaslat elektronickou kopii faktury navíc k jejímu doručení poštou. Faktury Deloitte Legal budou splatné do třiceti (30) dnů od jejich vystavení. K fakturovaným částkám, které nebudou řádně a včas uhrazeny, si Deloitte Legal vyhrazuje právo účtovat úrok z prodlení v sazbě 1,5 % měsíčně.
- 3.6 Jako klientovi, jehož pokyny se Deloitte Legal bude řídit, bude Deloitte Legal Objednateli vystavovat faktury i v případě, pokud by měly být hrazeny třetí stranou. Jestliže bude Objednatel požadovat, aby Deloitte Legal vystavila fakturu třetí straně, učiní tak v případě uzavření písemné smlouvy mezi Deloitte Legal a takovouto třetí stranou, přičemž Objednatel zůstane i nadále odpovědný za úhradu faktur Deloitte Legal.

### **IV. POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ**

- 4.1 Pro poskytování právních služeb je velmi důležitá vzájemná fungující komunikace mezi oběma stranami. xxx je hlavní kontaktní osobou při poskytování služeb Deloitte Legal Objednateli. Pokud nebude dohodnuto jinak, xxx je hlavní kontaktní osobou ze strany Objednatele.
- 4.2 Jakýkoliv požadavek změny rozsahu poskytovaných služeb či objednávka dalších právních služeb musí být učiněny a odsouhlaseny formou dopisu, e-mailu či faxu.

- 4.3 Jakékoliv ústní rady, návrhy zpráv nebo zápisy z jednání, které Deloitte Legal případně poskytne Objednateli, nebudou definitivní právní radou, stanoviskem ani závěrem. Definitivní právní rada, stanovisko nebo závěr budou obsaženy výhradně v konečném písemném vyjádření Deloitte Legal.
- 4.4 Poskytne-li Objednatel Deloitte Legal faxové spojení či adresu elektronické pošty, předpokládá Deloitte Legal (pokud není oznámen opak), že Objednatel souhlasí s využitím těchto prostředků při vzájemné komunikaci a že považuje tento způsob převodu informací za dostatečně bezpečný a důvěrný s ohledem na ochranu zájmů Objednatele a že Objednatel zajistí ochranu integrity dat (např. antivirovou ochranu). Deloitte Legal bude oprávněna použít toto faxové spojení či adresu elektronické pošty nejenom v souvislosti s poskytovanými právními službami, ale také za účelem zaslání obchodních sdělení týkajících se nabídek dalších služeb, pokud toto Objednatel neodmítne.

## V. DŮVĚRNOST, OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 5.1 Veškeré informace poskytnuté Objednatелеm, které označí za důvěrné, bude Deloitte Legal vždy uchovávat v tajnosti a zajistí, aby jeho zaměstnanci či spolupracující osoby činily taktéž, pokud Objednatel nebo příslušné právní předpisy nestanoví jinak. Povinnost mlčenlivosti se při zachování souladu s předpisy upravujícími poskytování právních služeb nebude vztahovat na informace, které se staly obecně známými, na informace obdržené od třetí strany, jež ohledně těchto informací nemá povinnost mlčenlivosti, a na informace sdělené jiným odborným poradcům Objednatele spolupracujícím na řešení předmětné záležitosti, např. členům Deloitte<sup>1</sup> a dalším osobám určeným Objednatелеm.
- 5.2 Objednatel souhlasí s tím, že Deloitte Legal je oprávněna uvést krátký popis služeb poskytnutých na základě této smlouvy společně s obchodní firmou Objednatele a jeho logem jako referenci za účelem prokázání svých zkušeností. Deloitte Legal může rovněž požádat Objednatele o vydání výslovného souhlasu s poskytnutím referencí ohledně poskytnutých služeb.
- 5.3 Zpracování osobních údajů:
- a) V souvislosti s poskytováním služeb je Deloitte Legal oprávněna shromažďovat, používat, ukládat či za níže uvedených podmínek předávat (souhrnně "Zpracovávat") informace předávané Objednatелеm, které mohou identifikovat jednotlivé osoby ("Osobní údaje"), jak jsou definovány příslušnými právními předpisy, konkrétně českým zákonem o ochraně osobních údajů<sup>2</sup>. Osobní údaje mohou obsahovat informace o zástupcích a zaměstnancích Objednatele, o ostatních pracovnících, klientech či smluvních partnerech. Dále se může jednat o Osobní údaje tvořící součást dokumentace, kterou Deloitte Legal získá ve vztahu k poskytování právních služeb na základě této smlouvy. Osobní údaje mohou být zpracovávány v následujícím rozsahu: jméno, příjmení, datum narození, adresa, údaj o občanství, profesní kontakty a další související informace. Objednatel tímto pověřuje Deloitte Legal zpracováním Osobních údajů s tím, že zástupci Deloitte Legal a členové projektového týmu jsou oprávněni zpracovávat Osobní údaje v souladu s touto smlouvou. Deloitte Legal (jakožto zpracovatel) bude Zpracovávat Osobní údaje a důvěrné informace pro účely poskytování právních služeb na základě této smlouvy a v souladu s příslušnými právními a profesními předpisy a nařízeními.
- b) Objednatel tímto potvrzuje, že je oprávněn v souvislosti s poskytováním právních služeb na základě této smlouvy předávat Deloitte Legal Osobní údaje, které mu budou předány, a které byly získány a jsou a budou Zpracovávány v souladu s příslušnými právními předpisy. Objednatel je povinen předávat Deloitte Legal veškeré potřebné instrukce pro Zpracování Osobních údajů a poskytovat pouze správné a aktuální Osobní údaje. Deloitte Legal na základě instrukcí Objednatele přijme příslušná technická, organizační a personální opatření k ochraně Osobních údajů.
- 5.4 Smluvní dokumentace, včetně Osobních údajů a důvěrných informací, bude uchovávána po dobu 10 let následujících po skončení tohoto smluvního vztahu nebo po dobu, která je v souladu s požadavky právních předpisů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti nebo jiných příslušných právních předpisů.
- 5.5 Služby Deloitte Legal budou určeny pouze Objednateli a příslušné výstupy nesmí být poskytnuty jiné osobě bez výslovného souhlasu Deloitte Legal. Deloitte Legal neponese odpovědnost za použití či spoléhání se na výstupy použité jakoukoli jinou stranou či pro jakýkoli jiný účel, než bylo Deloitte Legal výslovně schváleno.

---

<sup>1</sup> Členové Deloitte znamená Deloitte Touche Tohmatsu Limited („DTTL“), britskou společnost s ručením omezeným, síť jejích členských firem a jejich dceřiných a přidružených společností, jejich předchůdce, nástupce a nabyvatele jejich práv a všechny partnery, vedoucí pracovníky, členy, vlastníky, ředitele, zaměstnance, subdodavatele a zástupce všech těchto subjektů. Každá členská firma DTTL je samostatná a nezávislá právní entita působící pod názvy „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ nebo pod jinými podobnými jmény. DTTL ani jakákoliv jiná členská firma DTTL vyjma, je-li tak výslovně uvedeno v této smlouvě, nenesou žádnou odpovědnost za jednání či opomenutí ostatních členů Deloitte.

<sup>2</sup> Zákon č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a změně dalších zákonů, v platném znění

## **VI. STŘET ZÁJMŮ**

- 6.1 I přes striktní dodržování právních předpisů a interních postupů ohledně střetu zájmů nelze plně zaručit, že Deloitte Legal předem identifikuje všechny případy potenciálního střetu zájmů, zejména pak v situacích, kdy není zcela zřejmé, co konkrétně je ze strany daného klienta za střet zájmů považováno. Pokud Objednateli jsou či budou známy okolnosti, které mohou v souvislosti s poskytováním služeb Deloitte Legal vést ke střetu zájmů, je Objednatel povinen o nich neprodleně informovat Deloitte Legal. V případě, že taková situace nastane, projedná Deloitte Legal s Objednatelem stav a dosavadní vývoj záležitosti a dohodne další vhodný postup. Za určitých okolností může dojít k tomu, že s ohledem na ochranu zájmů Objednatele bude Deloitte Legal nuceno ukončit poskytování služeb Objednateli.
- 6.2 Na základě předpisů ohledně nezávislosti auditora může dojít k situaci, kdy Objednatel nebude moci využívat služeb Deloitte Legal jakožto služeb poskytovaných advokátní kanceláří přidruženou ke společnosti Deloitte, popřípadě může být možnost poskytování služeb Deloitte Legal omezena. Pokud takováto situace nastane, je Objednatel povinen o ní Deloitte Legal neprodleně informovat, aby bylo možné společně přijmout vhodná opatření v souladu s příslušnými právními předpisy.

## **VII. PROFESIONÁLNÍ STANDARDY**

- 7.1 Právní služby bude Deloitte Legal Objednateli poskytovat v souladu se svým chápáním správného výkladu práva a současné právní praxe. Při jejich poskytování bude Deloitte Legal spoléhat na správnost a úplnost informací a dokumentů, které obdrží od Objednatele jako nezbytné pro poskytování služeb v souladu s jeho instrukcemi. Objednatel bude odpovídat za oznámení všech změn týkajících se již poskytnutých informací a dokumentů.
- 7.2 V souladu s právní úpravou advokacie nebude Deloitte Legal vázána těmi příkazy Objednatele, které budou protiprávní nebo v rozporu se stavovským předpisem České advokátní komory.

## **VIII. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

- 8.1 Při dodržení ustanovení zákona o advokacii a dalších právních předpisů odpovědnost Deloitte Legal za veškerou majetkovou a nemajetkovou újmu (ať již např. za skutečnou škodu, ušlý zisk či vynaložené náklady v souvislosti s poskytovanými službami) nepřesáhne částku odpovídající pětinásobku fakturované odměny za příslušnou službu, nebude však nikdy vyšší než 250 000 Eur. Objednatel souhlasí, že odměna Deloitte Legal byla stanovena s ohledem na omezení odpovědnosti dle ustanovení předchozí věty.
- 8.2 Jakýkoliv nárok založený na této smlouvě musí být vznesen vůči Deloitte Legal, tzn. nikoliv vůči jejím společníkům, advokátům, zaměstnancům a spolupracujícím osobám či jiným členům Deloitte. V této souvislosti Objednatel souhlasí, že, s výjimkou Deloitte Legal, členové Deloitte vůči Objednateli nenesou jakoukoliv odpovědnost za služby, které jsou nebo budou poskytovány dle této smlouvy. Proto Objednatel souhlasí, že žádný z členů Deloitte (vyjma Deloitte Legal) vůči němu nemá jakýkoli závazek, že nevznese žádný nárok a nezahájí soudní, rozhodčí či jiné obdobné řízení proti jakémukoli členovi Deloitte (vyjma Deloitte Legal) v souvislosti s touto smlouvou a zajistí, že ani jiný subjekt s Objednatelem propojený, který není stranou této smlouvy, takový nárok nevznese či takové řízení nezahájí.
- 8.3 Objednatel se zavazuje vyvinout veškeré úsilí k tomu, aby nebyly Deloitte Legal ani jinému členu Deloitte způsobeny škody, a odškodnit Deloitte Legal a jakéhokoli jiného člena Deloitte v případě, že v souvislosti se službami bude vznesen jakýkoliv nárok třetí strany, s výjimkou případů, které dle pravomocného soudního rozhodnutí takové nároky vyplynuly z úmyslného porušení právní povinnosti Deloitte Legal nebo jakýmkoliv jiným členem Deloitte, popř. jeho subdodavatelem.

## **IX. PRÁVNÍ ÚPRAVA PROTI LEGALIZACI VÝNOSŮ Z TRESTNÉ ČINNOSTI**

- 9.1 V souladu s platnou právní úpravou proti legalizaci výnosů z trestné činnosti (zejména zákonem č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění) může být Deloitte Legal povinna identifikovat zástupce a statutární orgán Objednatele. V takovém případě Deloitte Legal požádá Objednatele o spolupráci při plnění této zákonné povinnosti vyplněním formuláře poskytnutého Deloitte Legal a potvrzením správnosti vložených dat připojením podpisu statutárního orgánu nebo oprávněného zástupce.

## **X. UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU**

- 10.1 Smluvní vztah vzniklý na základě této smlouvy bude skončen dohodou či doručením písemné výpovědi bez výpovědní doby kteroukoliv ze smluvních stran druhé smluvní straně. Pokud neinstruuje Objednatel Deloitte Legal jinak, učiní Deloitte Legal veškeré neodkladné úkony tak, aby Objednatel

- neutrpl na svých právech či oprávněných zájmech újmu po dobu 15 dní poté, co smluvní vztah založený touto smlouvou zanikl.
- 10.2 V případě skončení smluvního vztahu Objednatel uhradí smluvní odměnu a veškeré výdaje vzniklé v souvislosti s poskytováním služeb na základě této smlouvy.
- 10.3 Ustanovení týkající se důvěrnosti a mlčenlivosti, odpovědnosti a rozhodného práva a soudní pravomoci zůstávají v účinnosti bez ohledu na ukončení této smlouvy či skončení poskytování služeb.

## **XI. ROZHODNÉ PRÁVO A SOUDNÍ PRAVOMOC**

- 11.1 Smluvní vztah založený na základě této smlouvy se bude řídit českým právem.
- 11.2 Jakýkoliv spor vzniklý v souvislosti s touto smlouvou a/nebo dalšími souvisejícími dohodami bude spadat do soudní pravomoci českého soudu místně příslušného dle sídla Deloitte Legal.

## **XII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- 12.1 Tato smlouva se bude na poskytování služeb vztahovat s účinností od data jejího uzavření nebo (pokud tato skutečnost nastane dříve) ode dne zahájení poskytování služeb - v takovém případě se písemné uzavření smlouvy považuje za potvrzení jejího ústního uzavření k datu zahájení poskytování služeb.
- 12.2 Tato smlouva může být změněna nebo nahrazena pouze písemnou dohodou, při zachování možnosti změny rozsahu poskytovaných služeb a dalších specifikací formami stanovenými v této smlouvě. Přijetí této smlouvy s dodatkem nebo odchylkou se vylučuje.
- 12.3 Tato smlouva nahrazuje veškeré případné předchozí verze smluv či smluvních podmínek o poskytování právních služeb a platí bez ohledu na obsah jakékoliv dřívější jiné nabídky či podobného dokumentu.
- 12.4 Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva, včetně metadat, případných dodatků a odvozených dokumentů, podléhá povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel, s čímž je Deloitte Legal srozuměn.

V Praze dne .....

V Hradci Králové dne .....

Za Ambruz & Dark Deloitte Legal s.r.o.,  
advokátní kancelář:

Za Povodí Labe, státní podnik:

\_\_\_\_\_  
Mgr. Bc. Jan Spáčil, LL.M.,  
jednatel

\_\_\_\_\_  
Ing. Marián Šebesta,  
generální ředitel